

PRÓLOGO

1.- Estimados Parientes (bisabuelitos, abuelitos, tíos-abuelos, tíos, primos, hermanos, hijos, sobrinos, sobrinos-nietos y otros familiares consanguíneos o no consanguíneos por línea directa pero con antepasado común) (vale para ambos géneros, masculino y femenino)

2.- Esta última modificación N° 10 a diferencia de las modificaciones N° 7, N° 8 y N° 9 ha costado un poco en salir; no obstante, al principio fue todo muy rápido y todos aportaron gran cantidad de información; sin embargo, después fue más lento porque los datos eran más rebuscados, -pero no menos importantes-, como segundos apellidos, etc. Algunos datos eran muy fáciles de obtener, pero sólo faltaba preguntarle a la persona indicada que normalmente no tiene acceso al Programa Facebook. **Este trabajo está escrito en Word, en 52 hojas de carta y dado la dificultad que existe para encontrar los pocos datos faltantes, se estima que será el último que se envíe por este medio, dando por finalizado este arduo trabajo, que se inició en el mes de Junio de 2008 y finaliza en el mes de Agosto de 2009.**

3.- Actualmente faltan 4 datos que se consideran menos importantes, los cuales se solicita su completación a los familiares directos de los denominados por mí como -Patriarcas-, estos son los árabes que emigraron a nuestro país y formaron un -Patriarcado- y están señalados por grupos en números romanos, como se indica:

I.- Los Hermanos: [BULOS ABUMOHOR ABUMOHOR](#) (llegó a Chile en 1957)-[SELIM MOHOR ABUMOHOR](#) (nació en Bet Yala en 1885 y llegó a Chile en 1905)-[ISAAC MOHOR ABUMOHOR](#) (nació en Bet Yala en 1904 y llegó a Chile en 1933) –[ELBA](#) (su nombre en Palestina era [ELWE](#)) [ABUMOHOR ABUMOHOR – AURORA](#) (su nombre en Palestina era [WARDE](#)) [ABUMOHOR ABUMOHOR](#), los cuales llegaron entre 1905 y 1933, excepto [BULOS](#) que llegó en 1957. En Palestina quedaron 3 hermanas más, [MARÍA](#), [LABIBE](#) y [MATRONA](#). Todos eran hijos de [IBRAHIM ABUMOHOR](#) y [MERIAM ABUMOHOR LASSEN](#), que quedaron en Bet Yala. (Página N° 12)

II.- Otra familia [MOHOR](#) se inició con la llegada de [CARLOS MOHOR SAIDE](#) en 1918, primo hermano de [ISAAC MOHOR](#) y demás hermanos mencionados en el punto I.- anterior. [CARLOS \(I\) MOHOR SAIDE](#) era hijo de [JALIL ABUMOHOR](#) ([JALIL](#) significa [CARLOS](#) en español) y [SARA SAIDE](#), único hijo hombre, dado que tenía 7 hermanas. De las 7 hermanas, -2 de ellas, años después de llegar [CARLOS \(I\)](#) a Chile-, viajaron a Sudamérica, estableciéndose finalmente en Brasil. Ambas eran profesoras. (Página N° 18)

III.- Otra familia Mohor es la iniciada por 5 hermanos que llegaron a Chile a contar de 1905, [JACOB ABUMOHOR MOHOR](#), [SALOMÓN](#), [ALBERTO](#) (nació en Bet Yala en 1891 y llegó a Chile en 1909), [BICHARA](#) (nació en Bet Yala en 1877 y llegó a Chile en 1905) y [CONSTANTINO \(I\)](#) (nació en Bet Yala en 1893 y llegó a Chile en 1908) [MOHOR MOHOR](#), que vivieron inicialmente en Los Sauces, hijos de [JUAN MOHOR](#) y [MARÍA MOHOR](#), originarios de Bet Yala, que no viajaron a Chile, al igual que su hija [JUANA MOHOR MOHOR](#), siendo la única mujer de sus 6 hijos. Estos hermanos son primos de los [MOHOR](#) de los párrafos I.- y II.- anteriores. (Página N° 23)

IV.- Otra familia **MOHOR** y primo en Palestina de los **MOHOR** de los Párrafos I.-, II, y III.- anteriores, es la formada por **ISSA ABUMOHOR SALMAN** (llamado comúnmente **SALVADOR**) que casó con **EMILIA AYUB CASSIS**, ambos nacidos en Palestina y tuvieron 6 hijos y 5 hijas, **CARLOS**, **JORGE**, **NASSIR**, **ALEJANDRO**, **NELLY**, **MARGARITA**, **GUILLERMO**, **MANUEL**, **DOLORES** (llamada comúnmente **LOLA**), **OLGA** y **MARÍA ABUMOHOR AYUB**. (Página N° 35)

V.- Otra familia pariente de los **MOHOR** en Palestina, es la originada por **JORGE MOHOR MOHOR** sobrino de los Mohor de los Puntos I, II, III y IV que casó con **LUGARDIZ AGUAYO CHÁVEZ**, vivió en La Villa de Contulmo y tuvieron 1 hijo y 4 hijas, **CATRINA**, **MARÍA GIOCONDA**, **OLGA MARINA**, **OTILIA ROSA** y **HUMBERTO MOHOR AGUAYO**. **JORGE MOHOR MOHOR** llegó el año 1930 aproximadamente y murió a los 60 años de una pulmonía en el año 1958, era hijo de **ABRAHAM MOHOR** y **MIRIAM MOHOR**, de Bet Yala. (Página N° 41)

VI.- Otra familia pariente de los **MOHOR** y primo en Palestina de los **MOHOR** de los Párrafos I.-, II, y III.- anteriores, pero de apellido **ABUMOHOR**, es la originada por **ZACARÍAS ABUMOHOR FARAJ** (nació en Bet Yala en 1901 y llegó a Chile en 1920) que casó con **MARÍA TOUMA EMAYA**, quien tuvo 5 hijos, **NICOLÁS**, **CARLOS**, **RENÉ ABUMOHOR TOUMA** y 2 hijos más que murieron siendo niños, **RAFAEL** y otro más. (Página N° 44)

VII.- Otra familia pariente de los **MOHOR** de los Párrafos I.-, II, y III.- anteriores, en Palestina y hermano de **ISSA MOHOR SALMAN** del Párrafo IV.-, pero de apellido **ABUMOHOR**, es la originada por **ABRAHAM MOHOR SELMAN** que casó con **MERCEDES FERNÁNDEZ BUSTOS** en Carampangue, que posteriormente vivió en Lota y tuvieron 1 hijo y 4 hijas, **ESTER**, **FLORENCIA**, **JUANA**, **MIGUEL** y **MARTA CERMIRA MOHOR FERNÁNDEZ**. (Página N° 47)

VIII.- Otra familia pariente de los **MOHOR** en Palestina, pero de apellido **ABUMOHOR**, es la originada por **MIGUEL ABUMOHOR ABUMOHOR** (llamado comúnmente **MIAÍL**) (nació en Bet Yala en 1893 y llegó a Chile en 1913) que casó con **SCÁNDARA ABUMOHOR FARAJ**, que llegaron a Chile en 1920 de Bet Yala y vivieron en Chillán. Tuvieron 4 hijos y 2 hijas, **MILADY** (llamada comúnmente **MILADE**), **YAMIL**, **EMILIA**, **JORGE**, **FARID** y **TAUFIK ABUMOHOR ABUMOHOR**. (Página N° 48)

IX.- Otra familia pariente de los **MOHOR** en Palestina, pero de apellido **ABUMOHOR**, es la originada por **ISSA ABUMOHOR RABÍE** que casó con **RAQUEL AYUB DUERI**, ambos de Bet Yala y tuvieron 2 hijos y 2 hijas, **JUAN**, **ELENA**, **INÉS** y **CHAFIC ABUMOHOR AYUB**. (Página N° 50)

PARENTEZCO ENTRE LAS DIFERENTES FAMILIAS MOHOR Y ABUMOHOR

a) Entre Familia del Párrafo I.- y Familia del Párrafo II.-:

IBRAHIM ABUMOHOR casado con MERIAM ABUMOHOR LASSEN (de Bet Yala) son los padres de BULOS ABUMOHOR ABUMOHOR, de SELIM MOHOR ABUMOHOR, de ISAAC MOHOR ABUMOHOR, de ELBA ABUMOHOR ABUMOHOR y de AURORA ABUMOHOR ABUMOHOR. (Familia párrafo I.-)

IBRAHIM ABUMOHOR es hermano de ABDALLA ABUMOHOR, hermano de JALIL ABUMOHOR y hermano de CONSTANTINO ABUMOHOR (todos de Bet Yala)

ABDALLA ABUMOHOR es el padre de JABRA ABUMOHOR y éste es padre de WADI ABUMOHOR ABUMOHOR (del párrafo I.-, F.-) casado con JULIA ABUMOHOR BANDI, hija de BULOS ABUMOHOR ABUMOHOR (del párrafo I/I.-) (WADI ABUMOHOR ABUMOHOR era primo en segundo grado con JULIA ABUMOHOR BANDI)

JALIL ABUMOHOR es el padre de CARLOS MOHOR SAIDE del párrafo II.- Por lo tanto BULOS ABUMOHOR y demás hermanos del párrafo I.- como SELIM MOHOR, ISAAC MOHOR, ELBA ABUMOHOR y AURORA ABUMOHOR son primos hermanos de CARLOS MOHOR SAIDE del párrafo II.-

b) Entre Familia del Párrafo I.- y Familia del Párrafo VI.-:

MERIAM ABUMOHOR LASSEN (casada con IBRAHIM ABUMOHOR, ambos de Bet Yala y madre de BULOS ABUMOHOR ABUMOHOR del punto I.-) era hermana de NICOLÁS ABUMOHOR LASSEN padre de ZACARÍAS ABUMOHOR FARAJ (punto VI.-) y hermana de YUSSEF ABUMOHOR LASSEN padre de CHUKRE ABUMOHOR RAHEB (punto I/I.- A.-), el cual es primo hermano de ZACARÍAS ABUMOHOR FARAJ (punto VI.-).

c) Entre Familia del Párrafo III.- y Familia del Párrafo VIII.-:

SCÁNDARA ABUMOHOR FARAJ (punto VIII.-) era hermana de SERRIYE MOHOR FARAJ (punto III/III.-) esta última inscrita como MOHOR y no como ABUMOHOR.

d) Entre Familia del Párrafo VI.-, Familia del Párrafo III.- y Familia del Párrafo VIII.-:

ZACARÍAS ABUMOHOR FARAJ (punto VI.-) era primo hermano de SCÁNDARA ABUMOHOR FARAJ (punto VIII.-) y de su hermana SERRIYE MOHOR FARAJ (punto III/III.-) esta última inscrita como MOHOR y no como ABUMOHOR, dado que la madre de ambas era hermana de la mamá de ZACARÍAS.

e) Entre Familia del Párrafo I.-, Familia del Párrafo VI.- y Familia del Párrafo IX.-:

ELÍAS ABUMOHOR LASSEN (Punto IX.-) era hermano de MERIAM ABUMOHOR LASSEN (Punto I.-) y hermano de NICOLÁS ABUMOHOR LASSEN (Punto VI.-)

f) Entre Familia del Párrafo IV y Familia del Párrafo VII.-

ISSA ABUMOHOR SALMAN (Punto IV.-) era hermano de ABRAHAM MOHOR SELMAN (Punto VII.-)

g) Entre Familia del Párrafo V.- con las demás Familias de los Párrafos I.-, II.-, III.-, IV.-, VI.-, VII.-, VIII.- y IX.-:

Aún no se ha encontrado el parentesco, pero con certeza se puede afirmar que sí existe, porque las familias ABUMOHOR y MOHOR tienen un solo origen en Palestina, llamándose todas ABUMOHOR, dado que la Familia MOHOR no existe en Palestina.

4.- Dado que los patriarcados no son heterogéneos, es decir se han formado por una persona, cuatro y hasta seis hermanos, se debe considerar lo siguiente:

Para los Patriarcados, se utilizaron sólo los números romanos para señalar a los Patriarcas, de esta forma:

I.-, II.-, III.-, IV.-, V.-, VI.-, VII.-, VIII.- y IX.-

Para los siguientes Patriarcados, se utilizaron además de los números romanos una línea oblicua y otro número romano para señalar a los Patriarcas, para identificar a cada hermano:

I/I, I/II, I/III, I/IV (son 4 hermanos del Patriarcado I)

III/I, III/II, III/III, III/IV, III/V, III/VI (son 6 hermanos del Patriarcado III)

Por lo anterior,

las letras A.-, B.-, C.- etc son para la primera generación nacida en Chile,

las letras a), b), c), etc son para la segunda generación nacida en Chile,

los números 1), 2), 3), etc son para la tercera generación nacida en Chile,

los números 1.1), 1.2), 2.1), 2.2), etc son para la cuarta generación nacida en Chile,

los números 1.11), 1.12), 2.11), 2.12), etc son para la quinta generación nacida en Chile.

5.- Los 4 datos faltantes, se detallan como se indica a continuación:

Patriarcado I.-: 0 dato faltante

Patriarcado II.-: 2 datos faltantes

Patriarcado III.-: 0 dato faltante

Patriarcado IV.-: 0 dato faltante

Patriarcado V.-: 1 dato faltante
Patriarcado VI.-: 0 dato faltante
Patriarcado VII.-: 0 dato faltante
Patriarcado VIII.-: 0 dato faltante
Patriarcado IX.-: 1 dato faltante
Total: 4 datos faltantes

Los datos faltantes no siempre son proporcionales a la cantidad de personas identificadas que componen el patriarcado. También faltan datos secundarios como las profesiones, oficios o estudios efectuados o que estén efectuando sus integrantes, que sólo algunos han informado.

6.- Cuando en un Patriarcado se repiten los mismos nombres de padre a hijo, se colocó ex profeso unos números romanos entre paréntesis, para no confundirlos y diferenciar a uno de otro, especialmente cuando son mencionados nuevamente, más adelante.

7.- Ya somos más de 190 integrantes en el Grupo y podemos ser muchos más, si los mismos integrantes le informan a otros familiares de la existencia de este Grupo. El Grupo Familias Mohor y Abumohor es un Grupo Privado que se ingresa sólo por invitación o con autorización de su Administrador y el único requisito es ser integrante de estas Familias. Además por seguridad no se permite que pueda ingresar cualquier persona, dado que están los nombres de los padres, hijos, lugar donde estudian o ciudad de residencia.

8.- Es posible que hayan integrantes que sólo se les nombre a ellos y no a sus hijos, si es así es porque nadie informó que eran casados, por lo que se les consideró solteros.

Se solicitó extremar la preocupación personal y familiar para que los antecedentes que se entregaran fueran lo más rigurosos y exactos posibles.

Se han utilizados numerosas fuentes para obtener la información: La aportada por cada integrante del Grupo Familias Mohor y Abumohor, Programa Facebook, correos electrónicos al e-mail de algunas personas, tanto de Chile, como del extranjero, páginas blancas.cl, páginas amarillas.cl, palestinos.com, documentos del registro Civil e Identificación, teléfonos tanto fijos como celulares, conversaciones con familiares de gran conocimiento del árbol genealógico familiar, etc.

Estimo que se tiene al menos el 99% de la información útil fidedigna, faltando la confirmación, modificación o completación del restante 1%, considerando a las Familias que fueron contactadas y ubicadas desde el principio de este trabajo y no a las Familias que no han logrado ser ubicadas aún.

Se agradece a todos y cada uno de los integrantes del Grupo Familias Mohor y Abumohor por el apoyo a este plan de árbol genealógico.

A continuación, el cuadro estadístico muestra la cantidad de integrantes en cada familia, diferenciados por sexo, si llevan o no el apellido, si se conserva o no el apellido y los totales de cada segmento y total general. Aquellos integrantes de un patriarcado que se casaron con algún integrante de otro patriarcado se les consideró una sola vez, en el

respectivo patriarcado y sus hijos en el patriarcado del padre. Aquellas personas que llegaron con algún integrante de un patriarcado, pero que no forman parte de éste, no fueron consideradas. Aquellos familiares directos y antepasado de algún integrante de un patriarcado, sí fue considerado:

FAMILIAS	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	TOTAL
A: Cant. hombres	84	79	190	125	56	53	17	24	49	677
B: Cant. mujeres	98	80	193	113	52	48	10	17	36	647
C: Cant. de hombres y mujeres que llevan el apellido Mohor, Abumohor o Abo Mohor $C = (E + F)$	116	58	194	115	80	70	19	28	65	745
D: Cant. de hombres y mujeres que no llevan el apellido Mohor, Abumohor o Abo Mohor	66	101	189	123	28	31	08	13	20	579
E: Cant. hombres Con el primer apellido Mohor, Abumohor o Abo Mohor (se conserva el apellido)	52	19	80	30	42	24	03	11	38	299
F: Cant. hombres con el segundo apellido y mujeres con el primer o segundo apellido (se pierde del apellido)	64	39	114	85	38	46	16	17	27	446
G: Total de Integrantes $G = (A + B)$ $G = (C + D)$	182	159	383	238	108	101	27	41	85	1324 1324

9.- A aquellos integrantes que más han apoyado esta iniciativa, como una forma de destacar su actuación y preocupación, se les ha nombrado como Oficial, denominación que ofrece el Programa Facebook. Estos Oficiales son, según se denominan en Facebook:

- 1.- Nadya Alejandra Mohor Mohor
- 2.- Susana Mohor (Chile)
- 3.- Lissette Isa Mohor
- 4.- Bella Roxana Mohor Sapaj
- 5.- Claudio Abumohor (Chile)
- 6.- Carla Mohor (Chile)
- 7.- Héctor Mohor
- 8.- Rodrigo Hadweh (Universidad del Mar Centro Sur)
- 9.- Esperanza Barham Abumohor

10.- Manuel Mohor Asfura

11.- Tomas Yunes Abumohor (Chile)

Ya se ha completado prácticamente la familia en Chile, -salvo aquellas personas o familias que aún no han podido ser ubicadas y que están al final de este trabajo-. Se está investigando lo más que se puede por nuestros antepasados en Palestina, cuyo Registro Civil siempre ha estado en manos árabes, a pesar de la ocupación israelí; no obstante, estas gestiones demandan mayor cantidad de tiempo.

10.- Los errores que se han cometido han sido involuntarios, dado que son informaciones orales, que normalmente no son confirmados por documentos que los avalen, pero conscientes de que la información proporcionada es útil y veraz y que ha sido al menos confirmada, corregida o completada por una segunda o tercera fuente de información familiar. Inicialmente se informó por error mío al recibir la fuente de información del extranjero que el Patriarca de IV.- [ISSA ABUMOHOR AYUB](#) tenía familiares en Honduras y Colombia, además de Palestina; sin embargo, después se comprobó que el familiar que emigró a Chile y con familia en esos países se llamaba [ISSA ABUMOHOR RABIE](#), el cual figura en el punto IX.- de este Árbol Genealógico.

11.- Hubo algunas iniciativas de juntarnos una vez se finalizara este trabajo en algún lugar de Santiago o de los alrededores, que bien podría haber sido en una parcela o restaurant de gran capacidad de convocatoria, para conocernos y los más viejitos se reencontraran, dado que se conocían mucho más que las generaciones más jóvenes. Los Oficiales nombrados aún tienen la palabra, no obstante la iniciativa e ideas es responsabilidad y tarea de todos. Ojalá que de concretarse resulte en una buena reunión familiar. Ya hay familias que han hecho algo así, viajando incluso parientes de otros países para ello, como la "[PARAMADA](#)", de las familias [BARHAM](#), [PARHAM](#) y [PARAM](#) hace algunos años. Habría que ponerle un nombre como "[ABUMOHORADA](#)", "[ARABUMOHORADA](#)", etc.

12.- Se recomienda la lectura o consulta de los siguientes libros que han llegado a mis manos a través de los años:

- a) La historia de los Árabes, de Albert Hourani, Edit Vergara (Argentina), Año 2003
- b) El Laberinto de Palestina. Un siglo de Conflicto Árabe Israelí. David Solar (Edit. Espasa Calpe S.A.), Año 1997
- c) Presencia Árabe a través de la Historia. Juan Sakalha Elías y Armando Barría Slako. Edit Universidad de Playa Ancha, Año 2002
- d) Memorias de un Emigrante. Benedicto Chuaqui Kutler, Año 1942
- e) Los Turcos. Roberto Sarah Comandari, Año 1960
- f) Estado de Conservación de la Antroponimia de Origen Árabe, en el Español de Chile. M. Angélica Millar C.
- g) Guía Social de la Colonia Árabe en Chile, Editada en 1941

h) El Protocolo de los Sabios de Sión. Primera Edición en Rusia en 1905 por Sergei Alexandrovich Nilus.

i) Historia de España Musulmana, Chejne Anwar, Edit Cátedra, 1980, Madrid

j) El Mundo Árabe y su Imagen en Los Medios, Edit. Comunica, Edición de José Bodas Barea y Adriana Dragoevich, 1994, Madrid

k) Mitos en relación al conflicto Árabe-Israelí. Ester Abuter Ananías. Distribuido junto a la Revista Al-Damir de la Fundación Palestina Belén 2000-Chile.

l) El Corán. El libro sagrado del Islam. Escrito desde antes de la muerte de Mahoma el año 632 (D.C.) hasta el término de la recopilación de sus revelaciones, el año 656 (D.C.)

13.- Se remitieron anteriormente 58 mensajes con extractos de algunos de los documentos mencionados en el párrafo 12.- anterior:

- 1) El significado de algunos nombres de origen árabe (en 1 mensaje),
- 2) El significado de algunos apellidos de origen árabe (en 1 mensaje),
- 3) El significado de algunas palabras de origen árabe, existentes en Chile (en 1 mje),
- 4) Resumen Ampliado de Nombres Árabes y su Significado (en 1 mensaje),
- 5) Resumen Ampliado de Apellidos Árabes y su Significado (en 3 mensajes),
- 6) Resumen Ampliado de Nombres y Apellidos que se desconoce su Significado(1 mje),
- 7) La Herencia Islámica (en 5 mensajes),
- 8) La Cultura Hispano Árabe en Latino América (en 6 mensajes)
- 9) Idioma Árabe (en 1 mensaje)
- 10) Alfabeto Árabe (Fonética) (en 1 mensaje)
- 11) Diferentes palabras, expresiones árabes y saludos de cortesía (en 2 mensajes)
- 12) Los Números Árabes o Indoárabes (en 1 mensaje)
- 13) El imaginario colectivo occidental sobre Oriente (en 6 mensajes)
- 14) Los medios y los malentendidos euroárabes (en 5 mensajes)
- 15) La Causa Palestina y el Fenómeno Sionista (en 7 mensajes)
- 16) El inicio del terrorismo en Oriente Medio (en 4 mensajes)
- 17) Jesús y María en el Islam (en 5 mensajes)
- 18) Algunas Definiciones Importantes (árabe, turco, judío, hebreo, etc) (en 7 mensajes)
- 19) Se publicaron Fotografías de banderas de los Estados Árabes, de la Liga Árabe y de la Conferencia Islámica, del Alfabeto Árabe escrito con Caracteres Árabes, de los Números Indoárabes escritos con Caracteres Árabes, Mapas con la Partición de Palestina, con las Áreas de Influencia de Inglaterra y Francia en el Medio Oriente, con la Colonización después de la I Guerra Mundial y otras.

Lamentablemente, algunos de los correos enviados que tenían tabulaciones de ordenamiento, tanto en Word como en Excell, al pasarlos a Facebook, se pierde la tabulación, quedando escritas todas las palabras de corrido, simulando un documento desordenado o con ordenamiento entrópico, que no era la idea. Se envió ex profeso así porque no había otra forma de publicarlos, esperando vuestra comprensión. Si algún integrante desea que se le reenvíe algún documento bien tabulado a su correo electrónico como archivo adjunto en word o excell, sólo tiene que solicitarlo. A futuro

remitiré –sólo si me es posible- otros correos con documentos que estimo son importantes.

La razón y motivo de por qué quise enviar ese material, es porque me parece importante que –especialmente la juventud- conozca la cultura islámica como a los árabes y su gran aporte a la humanidad, lo que lamentablemente ese reconocimiento sólo ha sido muy incipiente y conocido por los más eruditos de occidente. Las causas más probables son a) las Cruzadas entre el Cristianismo y el Islamismo por una parte, b) la independencia y expulsión de los conquistadores árabes de España y la animadversión y rencor que ello provocó por otra, como c) la abierta mala publicidad –hacia todo lo oriental en general y de los árabes en particular-, ya sean sus culturas, religiones, políticas, historia, luchas independentistas, emancipaciones económicas y tecnológicas, nacimiento de líderes y caudillos y otras cuestiones de variada índole como el terrorismo y otras, generadas principalmente por el desconocimiento e ignorancia de la gente común o menos letrada y la manipulación de la información e intereses creados de occidente.

14.- ORÍGENES DE LOS APELLIDOS MOHOR Y ABUMOHOR

El nombre o apellido **MOHOR** significa Potro. El diminutivo o prefijo **ABU** es para el padre, dueño o jefe de familia. En árabe es la kunya, alcurnia o forma de honrar al antepasado.

La mayoría de los árabes de apellido **MOHOR** o **ABUMOHOR** son Palestinos y provienen de dos ciudades, Bet Yala y Belén, teniendo el mismo origen común los descendientes de ambas ciudades. Casi en su totalidad son cristianos de las iglesias católica y ortodoxa (u ortodoja). El nombre Beit Jala es como se escribe en Inglés.

Los apellidos **ABUMOHOR**, **UAUY**, **SALMAN** y **AYUB** son de las primeras familias que hubo en Bet Yala. Posteriormente vinieron los **GAZALE**, **CHAURIYE**, etc. La razón de por qué la familia **ABUMOHOR** es de las primeras familias tiene que ver con el origen de la fundación de ese poblado. El primer poblador fue un general mongol que había sido Lugarteniente de Genghis Khan (o Temujin), que a la muerte de su líder en 1227 se estableció en las colinas de Bet Yala que en español significa “La casa de Yáyel”, trayendo con él una gran manada de caballares potros. Esas colinas se empezaron a poblar por unas familias de palestinos -todos emparentados entre sí- que habitaban cerca de allí, cuyo oficio –comerciante de caballares potros de ese primer poblador- pasó posteriormente a ellos y los demás árabes comenzaron a decir que iban o venían de donde los **ABUMOHOR** que como sabemos significa “dueño o padre del potro”.

Una de las primeras familias que arribaron a Chile llegando a través de Argentina, de Perú, de otros países del centro y Sudamérica es la familia **MOHOR** o **ABUMOHOR**, aún cuando existen otras familias con otros apellidos que arribaron antes.

Las familias **MOHOR** y **ABUMOHOR** tienen un mismo origen en Palestina, **llamándose todas ABUMOHOR**; sin embargo, en Chile se consideran como familias distintas, no obstante, a través del tiempo siguen contrayendo matrimonio los hijos de ambas familias.

Los pasaportes de esos primeros emigrantes venían escritos en turco, por estar en esa época el Imperio Turco-Otomano ocupando gran parte del medio oriente; pero también muchos otros documentos venían en árabe, que al pasarlos a la escritura en el idioma español o castellano nuevo, los escribieron como sonaban, quedando numerosas familias, incluso padres e hijos, o entre hermanos “separados” como familias con “nombres o apellidos distintos” por diferencias de escritura, especialmente cuando les preguntaban el por qué todos se llamaban **ABU** y ellos trataban de explicar en árabe, en inglés o en francés, que era por su padre, por lo que en muchos casos se les eliminó el diminutivo o prefijo **ABU**. En el caso de Abumohor, -según los países de que se trate en sudamérica- se llaman Mohor, Muhor, Mohur, Muhur, Abumohor, Abomohor Abumohur, Abumuhur y otras combinaciones más difíciles. Otros casos son el de **HADUE, JADUE, HADWEH**, o el de **JADAD, HADAD**, etc.

Asimismo, existe en Palestina la costumbre de incluir en el nombre de los hijos, el nombre del padre, es así como todos los hermanos pueden tener como segundo nombre, el primer nombre de su padre. La esposa al casarse pasa a tomar el apellido del marido, como en el sistema de identidad anglosajón, perdiendo el apellido de su padre, a diferencia del sistema de identidad español que conserva su apellido de soltera.

También se utilizó sólo en Chile, -por los funcionarios del Registro Civil- la costumbre de castellanizar los nombres árabes, asimilándolos a un nombre en español según su proximidad fonética, no siendo su significado real; es así como por esta mutación a los Farid o Al Farid les pusieron Alfredo, a los Issa Salvador, a los Yamil Emilio, a los Jalil Julio, a los Habib Amador, a los Abdallah Teodoro, a los Muhammad Manuel, a las Elwe Elba, a las Warde Aurora, a las Serriye Ercilia, etc.

No obstante, hay numerosos nombres árabes de origen árabe, hebreo, griego, latino, indio u otro origen, que sí tienen su traducción al castellano, como Ayub que significa Job, Bulus es Pablo, Daud es David, Iliá es Elías, Jalil es Carlos, Hanna es Juan, Iskandar es Alejandro, Mijail es Miguel, Musa es Moisés, Sleman es Salomón, Yúsuf es José, Z’ajariya es Zacarías, Ismaíl es Ismael, Yacub es Jacob, Hanne es Juana, Adel es Justo, Farid es Único, Fausíe es Triunfadora, Feisal es Árbitro, Fuad es Corazón, Naguib es Noble, Meriam es María, Ibrahim es Abraham, Elwe es Bonita, Warde es Flor, Labibe es Inteligente, Nur es Luz, Soraya es Las Pléyades, Issa es Jesús, Yamil es Hermoso, Abdallah es Siervo de Dios, Muhammad es Alabado, Habib es Querido, Yabrail es Gabriel, Butrus es Pedro, etc.

15.- Como algunos saben, -por estar conectados desde un principio en el Programa Facebook-, la razón del por qué me dí el trabajo y me propuse terminar esto, fue porque unas sobrinas y sobrinos míos me informaron que había un joven de nombre Héctor Mohor (Héctor Eliecer Mohor Benavides) que preguntaba por internet por sus orígenes, desconociendo su parentesco con los demás Mohor o Abumohor. Entonces yo me acordé que tenía una hoja escrita hace unos años, con los nombres de todos los patriarcas que llegaron a Chile, lo que me había sido informado por una tía, ya fallecida, de gran capacidad de memoria, de nombre Miriam Mohor Astorga (llamada comúnmente María) a quién le prometí que algún día escribiría el árbol genealógico familiar. Es así como después de interiorizarme del Programa Facebook o Libro de Caras, llamado así por poderse poner una fotografía de cada uno y saber que este fue creado en los Estados Unidos hace ya varios años, para que se juntaran los amigos y

conocidos de las Generaciones de los años 1960 y 1970, inicié este trabajo, dedicándole 1 a 2 horas diarias en días de trabajo y algunas horas más los feriados y festivos, lo que finalmente -y gracias a Dios y al apoyo de todos mis parientes-, he podido concluir. Agradezco también en especial a la tía Rehane Abumohor Bandi, la cual gracias al conocimiento del idioma árabe, el haber vivido su infancia y parte de su juventud en Palestina y al gran conocimiento del Árbol Genealógico Familiar, me fue de gran utilidad para aclarar conceptos o mis dudas que se me fueron presentando.

16.- Finalmente, la emisión de esta última modificación N° 10 en 18 mensajes en un tiempo de 40 minutos, ha sido más rápida aún que el envío anterior (modificación N° 9, que tomó 15 mensajes y un tiempo de 1 hora exacta), debido a que esta nueva versión de Facebook –que inicialmente era más lenta y de menor capacidad de envío de información-, actualmente ha sido mejorada, es más rápida y de mayor capacidad de envío de información.

Debo hacer presente que también tuve un gran inconveniente al ser suspendido más de un mes de Facebook. La razón fue el contactarme muy seguido con muchas personas directamente desde afuera, -esto es sin abrir sus páginas o cuentas y sin solicitar un enlace interno-, fui considerado por error como un usuario que envía publicidad. Finalmente y después de muchos reclamos, logré que me rehabilitaran. La razón de la suspensión es porque hay gente que utiliza Facebook para enviar publicidad en forma masiva o simplemente molestar a los usuarios, lo que obviamente no era el caso, por el contrario se le estaba dando el uso exacto según el espíritu con que fue creado este Programa, esto es lograr el enlace y reencuentro de familiares o amigos con un interés común.

Asimismo, será publicado en la página web de las Familias Mohor y Abumohor (familiasmohoryabumohor.cl), -donde ya poseemos su dominio a través de NIC Chile-, esta última Modificación N°10 para que esté como consulta permanente y sus eventuales correcciones futuras se hará directamente en ella, evitando esos largos y numerosos mensajes a través del sistema Facebook, manteniendo el Grupo para enlaces, entrega de informaciones e intercambio de ideas. Una vez esté disponible la página web se informará por este mismo medio a todos los integrantes del Grupo.

UN ABRAZO A TODOS MIS PARIENTES Y HASTA SIEMPRE

Elías Nemer Mohor Yamal